

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 21 (1903)  
**Heft:** 22

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Abonnemente:

Schweiz: Jährlich Fr. 6. 2tes Semester . . . 3. Ausland: Zuschlag des Porto. Es kann nur bei der Post abonniert werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6. 2<sup>e</sup> semestre . . . 3. Etranger: Plus frais de port. On s'abonne exclusivement aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Table with 4 columns: Erscheint 1-2 mal täglich, Redaktion und Administration, Rédaction et Administration, Parait 1 à 2 fois par jour.

Inhalt — Sommaire Handelsregister. — Registre du commerce. — Schweizerische Emissionsbanken: Notenverkehr; Monatsbilanz; Generalmonatsbilanz.

stata ritirata per franchi cinquemila (fr. 5000), dal socio Andrea Becker, in aumento alla rispettiva sua quota parte ed il rimanente dalla ditta suddetta.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1903. 14. Januar. Inhaber der Firma Heinrich Alter in Zürich II ist Heinrich Alter, von Lemberg (Oesterreich), in Zürich II. Kunstverlag. Schanzeneggstrasse 3.

14. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Boxberger & Co in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 403 vom 13. Dezember 1900, pag. 1615) — Gesellschafter: Hans Boxberger und Hermann Hartmann — begibt sich in Liquidation, welche unter der Firma Boxberger & Co in Liquid. durch den bisherigen Gesellschafter Hans Boxberger durchgeführt wird.

14. Januar. Albert Bergeret, von Gray (Haute-Saône, Frankreich), in Nancy (Frankreich), und Emil Suter-Knüsli, von Rüfenacht (Aargau), in Zürich IV, haben unter der Firma Bergeret & Co in Zürich V eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1903 ihren Anfang nahm. Graphische Kunstanstalt; Spezialität: Lichtdruck. Seehofstrasse 14.

14. Januar. Die Firma B. Kägi-Kägi in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 402 vom 30. Dezember 1899, pag. 1649) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. Januar. Die Firma Innocente Mangili in Mailand (Via Andegari n. 4); Inhaber: Cesare Mangili, in Mailand; eingetragen im Handelsregister ihrer Hauptniederlassung in Mailand den 18. Februar 1895, hat am 1. Januar 1903 in Zürich II unter derselben Firma eine Zweigniederlassung errichtet, welche durch den oben genannten Inhaber vertreten wird, und für welche an Eugen Gürtler, von Allschwil (Basel), in Zürich II, Procura erteilt ist. Speditionsgeschäft. Tödistrasse 43.

14. Januar. Die Firma E. Berli-Gehrig in Dietikon (S. H. A. B. Nr. 245 vom 27. Juni 1902, pag. 977) und damit die Procura Jakob Berli-Gehrig ist infolge Verlegung des Geschäftes und Wegzuges nach Mellingen (Aargau) erloschen.

15. Januar. Die Firma Ad. Bremy, Sohn in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 22 vom 20. Januar 1900, pag. 90) und damit die Procura Albert Haederli ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

Die beiden minderjährigen Söhne: Emil Adolf Bremy und Rudolf Walter Bremy, beide von Zürich, in Zürich II, haben mit Genehmigung der Vormundschaftsbehörden am 1. August 1902 unter der Firma Ad. Bremy Söhne in Zürich III eine Kollektivgesellschaft eingegangen und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Ad. Bremy, Sohn» übernommen. Die Gesellschafter sind infolge Minderjährigkeit ohne Vertretungsbefugnis, und es führt die Witwe Maria Louise Bremy, geb. Kappeler, von Zürich, in Zürich II, die rechtsverbindliche Firmaunterschrift. Die Firma erteilt Procura an Albert Haederli, von Zürich, in Zürich V. Natur des Geschäftes: Metallhandlung. Geschäftslokale: Sihlquai 67 und Hafnerstrasse 60.

15. Januar. Die Firma G. Naphtaly in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 338 vom 18. Dezember 1896, pag. 1389) mit Zweigniederlassungen in Lausanne, St. Gallen und Bern, ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

15. Januar. Inhaber der Firma J. Naphtaly zum Einheitspreis in Zürich I ist Joseph Naphtaly, von Gostyn (Posen), in La Chaux-de-Fonds. Herren- und Knabenkonfektion. Stüssihofstatt 6/7.

15. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Emil Rysler's Erben in Horgen (S. H. A. B. Nr. 71 vom 1. März 1901, pag. 281) — Gesellschafter: Felicia, Emil und Otto Rysler — hat sich aufgelöst, und es ist diese Firma und damit die Unterschrift des Emil Baumann erloschen. Inhaber der Firma E. Rysler in Horgen, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Emil Rysler, von und in Horgen. Weinhandlung. Zum Paradies.

Fribourg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Romont (district de la Glâne)

1903. 16 janvier. Le chef de la maison Victor Richoz, à Romont, est Victor Richoz, de Vauderens, domicilié à Romont. Genre de commerce: Desservance de l'Auberge des Bains de la Glâne.

16 janvier. Francisco Ribes et Joseph Ribes, de San Jaume (province de Barcelone, Espagne), domiciliés le premier à Bulle, le second à Romont, ont constitué à Romont sous la raison sociale F. Ribes & Co, une société en nom collectif commencée le 1<sup>er</sup> juin 1902. Genre de commerce: Vins et liqueurs. Bureaux: Place de l'Hôpital.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno.

1903. 15 gennaio. Il socio accomandante Paolo Franz non fa più parte a causa di decesso, della società in accomandita Becker, Maggetti & C<sup>ia</sup>, in Minusio (F. u. s. di c. del 13 giugno 1891, n. 134, pag. 546, e 22 marzo 1895, n. 79, pag. 331), e la sua quota (somma accomandata), è

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers).

1903. 16 janvier. La raison A<sup>te</sup> Welter, à Fleurier (F. o. s. du c. du 29 mai 1886, pag. 370), est radiée ensuite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Albert Welter», au même lieu.

Le chef de la maison Albert Welter, à Fleurier, est Albert-Emile Welter, de Fleurier, y domicilié. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Ate. Welter» radiée. Genre de commerce: Fabrication et vente d'horlogerie et fournitures. Bureaux: Avenue de la Gare.

Genève — Genève — Ginevra

1903. 15 janvier. La maison Jérôme Riva, entrepreneur de terrassements, à Genève (F. o. s. du c. du 12 janvier 1899, pag. 42), a transféré, depuis septembre 1899, son siège commercial à Plainpalais, Rue du Stand, 24bis.

15 janvier. La société en nom collectif Lazare freres & Co., à Genève (F. o. s. du c. du 21 septembre 1900, pag. 1652), est déclarée dissoute dès le 1<sup>er</sup> janvier 1903.

L'associé Samuel Bloch, de Genève, y domicilié, est resté, dès cette date, seul chargé de l'actif et du passif de la maison, qu'il continue sous la raison S. Bloch, à Genève. Genre d'affaires: Commerce d'aciers, limes, outils et tous articles similaires. Locaux: 8, Rue de l'Entrepôt.

15 janvier. Les suivants: Claude Morel, d'origine française, domicilié à Plainpalais, et Eugénie-Françoise Gerdil, de Genève, domiciliée aux Eaux-Vives, ont constitué à Plainpalais, sous la raison sociale Cl. Morel et Co., une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1903. Genre d'affaires: Entreprise de charriages; commerce de sables et graviers. Locaux: 8, Rue Jean-Louis Hugon (ancien commerce E. Clément).

15 janvier. La raison J. P. Pachon, entreprise de maçonnerie, à Genève (F. o. s. du c. du 7 juin 1901, pag. 813), est radiée ensuite du décès du titulaire.

Notenverkehr zwischen den schweizerischen Emissionsbanken. Mouvement de billets entre les Banques d'émission suisses im Monat Dezember 1902 — au mois de décembre 1902.

Table with columns: Ord.-Nr., No. d'ordre, Banken - Banques, Erhaltene eigene Noten, Propres billets reçus, An die emittierende Bank gesandte Noten, Billets expédiés à la Banque qui les a émis. Includes a summary row for Total and monthly averages for 1902.

# XII. Monatsbilanz 1902 der Schweizerischen

vom 31.

# XII<sup>me</sup> Bilan mensuel de 1902 des banques

du 31

## Aktiven

Nr.	Firma — Raison sociale	Kassa — Caisse								Disponibles Guthaben — Créances à vue						Wechselorderungen Créances sur effets de change			
		Gesetzliches Metallgeld <sup>1)</sup> a.		Eigene Noten in Kasse	Noten anderer Schweiz. Em.-Banken <sup>2)</sup> b.	Uebrig. Kassa bestände <sup>3)</sup>	Emissions-Banken u. Zweiganstalten (kompensiert)		Korrespond.-Debitoren	Diverse <sup>4)</sup>	Schweizer-Wechsel <sup>5)</sup>		Wechsel auf das Ausland						
		Espresses ayant cours légal <sup>1)</sup>	Propres billets en caisse	Billets d'entr. banques d'ém. suisses <sup>2)</sup>	Autres valeurs en caisse <sup>3)</sup>	Banques d'émission et succursales (compensé)	Correspondants débiteurs	Divers <sup>4)</sup>	Effets sur la Suisse <sup>5)</sup>	Effets sur l'étranger									
	Fr.	Ot.	Fr.	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.				
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	7,448,005	—	78,900	678,791	31	78,192	28	22,431	97	595,964	98	—	7,095,231	18	334,186	30		
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	947,500	—	8,000	92,968	85	12,416	75	170,379	49	548,313	04	—	3,310,200	77	—	—		
3	Kantonalbank von Bern, Bern	12,120,830	—	459,000	1,022,149	70	191,958	92	259,819	72	48,146,420	81	—	14,122,422	44	8,305,831	57		
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	874,955	—	23,500	97,750	—	272,047	53	643,162	90	1,269,761	09	472,166	28	1,203,868	33	2,049,417	63	
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	8,012,490	—	140,200	517,832	85	10,661	73	28,617	73	188,488	81	—	7,824,207	—	2,068,974	50		
6	Crédit agr. et indust. de la Broye, Estavayer	457,900	—	15,900	104,123	50	10,938	91	199,166	68	20,757	15	6,534	75	906,443	14	—	—	
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden	2,773,720	—	81,150	593,739	67	182,897	77	134,143	60	459,307	10	—	2,909,496	62	1,947,454	62		
8	Aargauische Bank, Aarau	2,941,475	—	43,950	197,500	37	19,604	57	170,238	28	704,580	95	44,954	50	4,046,075	16	581,771	40	
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	546,075	—	10,500	313,098	50	165,391	92	117,600	47	1,695,694	22	6,633	26	3,208,720	83	545,265	90	
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	934,640	—	2,750	89,629	44	58,522	75	153,714	68	2,695,367	15	67,878	15	2,292,044	38	2,278,096	19	
11	Thurg. Hypothekenbank, Frauenfeld	728,460	—	750	281,934	10	79,195	70	119,781	80	615,313	05	—	662,449	90	133,501	—		
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	1,771,435	—	58,000	265,678	20	25,594	09	366,562	86	219,488	15	—	6,956,002	64	—	—		
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	3,388,740	—	65,400	691,609	09	261,131	63	79,564	88	587,503	67	—	7,331,638	38	279,948	85		
14	Banque de commerce, Genève	9,913,745	—	127,800	175,594	90	15,891	60	437,950	90	1,272,210	40	33,206	75	19,235,422	65	2,941,492	80	
15	Appenzel A./Rh. Kantonalbank, Herisan	1,419,305	—	33,250	106,719	60	50,168	70	95,010	69	48,598	93	—	2,991,140	47	—	—		
17	Bank in Basel, Basel	11,031,070	—	135,400	203,882	09	113,681	20	1,042,281	64	948,245	22	500,000	—	11,208,346	31	5,248,373	21	
18	Bank in Luzern, Luzern	2,623,895	—	36,250	294,358	50	88,971	65	38,245	49	3,032,040	11	—	3,092,442	30	428,869	85		
19	Zürcher Kantonalbank, Zürich	15,957,985	—	303,150	543,326	26	102,512	71	2,031,618	87	1,947,697	66	46,076	21	34,884,987	45	16,183,007	55	
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	1,635,780	—	25,150	119,769	42	79,102	79	80,267	80	388,763	26	56,060	—	575,153	47	282,199	38	
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	590,900	—	28,350	86,165	05	9,866	65	83,397	63	158,583	80	—	1,609,642	44	—	—		
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	5,115,370	—	289,850	534,374	45	38,864	80	1,757,087	22	1,723,144	26	258,844	01	23,019,163	68	53,742	23	
27	Ersparniskasse des Kantons Uri, Altdorf	709,305	—	59,900	126,308	26	12,560	19	199,427	22	251,924	62	—	511,710	88	—	—		
28	Kant. Spar-u. Leihkasse v. Nidwald, Stans	486,575	—	2,950	68,689	28	5,469	74	104,061	08	84,410	67	—	501,946	41	109,200	—		
80	Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel	3,591,245	—	46,700	707,364	08	17,046	01	439,548	80	1,332,067	29	5,458	16	10,692,266	71	973,991	93	
81	Banque comm <sup>le</sup> neuchâteloise, Neuchâtel	3,382,165	—	22,350	186,606	—	8,231	22	604,477	83	450,072	79	41,469	45	6,583,663	08	416,097	—	
82	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	1,256,780	—	54,900	380,704	59	17,451	26	13,466	07	56,605	30	22,806	62	811,984	88	47,713	55	
83	Glarner Kantonalbank, Glarus	1,194,855	—	38,450	72,532	64	32,433	31	98,278	64	395,988	—	—	2,219,840	80	136,868	45		
84	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	2,438,925	—	64,550	292,906	65	60,899	03	234,516	06	271,080	57	3,573	45	4,437,903	62	19,828	92	
85	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	468,760	—	33,800	67,470	11	13,400	99	109,196	91	20,255	99	—	699,366	83	—	—		
86	Kantonalbank Schwyz, Schwyz	1,894,635	—	4,750	11,925	35	18,500	02	176,043	81	294,502	23	—	2,129,480	82	—	—		
37	Credito Ticinese, Locarno	479,120	—	4,550	66,389	35	60,418	86	387,438	66	205,404	15	53,057	03	1,764,818	13	361,319	30	
88	Banque de l'Etat de Fribourg	2,146,205	—	44,600	99,947	05	84,424	88	242,975	80	76,789	64	66,588	58	3,637,192	54	—	—	
89	Zuger Kantonalbank, Zug	1,426,110	—	26,850	170,019	15	15,510	30	19,470	03	116,107	76	—	1,360,161	89	90,947	80		
40	Banca popolare di Lugano, Lugano	1,263,360	—	15,350	92,908	11	35,255	59	94,878	63	632,689	43	97,672	99	1,336,125	55	359,283	01	
41	Basler Kantonalbank, Basel	4,641,770	—	160,000	868,469	75	40,665	43	225,443	07	308,747	07	—	6,257,413	02	2,691,765	65		
42	Appenzel I.-Rh. Kantonalbank, Appenzel	440,780	—	13,350	20,900	35	4,773	50	14,006	21	239,374	37	—	1,091,190	69	50,551	05		
		116,867,175	—	2,560,250	9,524,136	57	2,253,154	93	10,994,248	66	72,200,553	09	1,782,973	08	202,509,666	34	49,369,798	84	
					131,204,716	55					84,977,779	53					800,420,332	56	

<sup>1)</sup> Inkl. Guthaben bei der Abrechnungsstelle: a. Conto A; b. Conto B. <sup>2)</sup> Scheidemünzen, fremde Münzen und Noten. <sup>3)</sup> Inkl. ausstehende Platzwechsel und Schuldscheine <sup>4)</sup> Compris l'avoir à la chambre de compensation: a. Compte A, b. Compte B. <sup>5)</sup> Monnaies d'appoint, billets et monnaies étrangers. <sup>6)</sup> Compris effets sur place non rentrés.

## Passiven

Nr.	Firma — Raison sociale	Noten-Emission Emission de billets				Andere fällige Schulden — Autres engagements à vue								Wechsel-Engagements sur		
		Noten-Zirkulation		Eigene Noten in Kasse	Giro- und Checks-Conti	Depositen und Kassascheine	Emissionsbanken u. Zweiganstalten (kompensiert)	Korrespondenten-Kreditoren	Konto-Korrent-Kreditoren <sup>2)</sup>	Diverse <sup>3)</sup>	Eigenwechsel	Wechsel-Engagements sur				
		Billets en circulation	Propres billets en caisse	Comptes de virements et de chèques	Bons de caisse et de dépôts	Banques d'émission et succursales (compensé)	Correspondants créanciers	Comptes courants créanciers <sup>2)</sup>	Divers <sup>3)</sup>	Billets à ordre à terme	Billets à ordre à terme					
	Fr.	Ot.	Fr.	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.	
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	13,921,100	—	78,900	159,039	60	—	—	205,219	60	79,401	82	5,173,010	17	—	—
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	1,992,000	—	8,000	—	—	—	—	3,224	50	61,722	29	—	—	—	—
3	Kantonalbank von Bern, Bern	19,541,000	—	459,000	—	—	—	—	226,218	34	20,040,461	81	80,417,153	50	—	—
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	1,976,500	—	23,500	—	—	—	—	93,419	65	1,153,311	13	2,951,672	26	820	1,216,500
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	17,859,800	—	140,200	20,846	39	—	—	228,192	12	15,539	92	530,492	40	—	—
6	Crédit agr. et indust. de la Broye, Estavayer	984,100	—	15,900	—	—	—	—	935	81	4,661	69	273,623	57	77	—
7	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden	4,918,850	—	81,150	—	—	—	—	53,883	77	990,307	70	—	—	—	154,146
8	Aargauische Bank, Aarau	5,856,050	—	48,950	—	—	326,017	96	38,878	78	158,771	26	5,979,522	96	—	—
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	969,500	—	10,500	—	—	—	—	84,964	73	647,732	83	6,791,836	15	771	75
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	1,997,250	—	2,750	—	—	—	—	41,025	97	290,172	20	1,847,490	45	187,421	20
11	Thurg. Hypothekenbank, Frauenfeld	999,250	—	750	—	—	—	—	21,568	70	218,532	15	2,708,547	40	—	—
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	3,942,000	—	58,000	—	—	—	—	17,844	58	38,855	39	3,676,925	12	8,088	18
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	5,984,600	—	65,400	1,101,867	04	19,405	90	177,178	94	285,440	70	3,118,168	67	—	—
14	Banque de commerce, Genève	23,872,200	—	127,800	4,132,985	10	—	—	258,775	55	235	—	—	—	6,819	50
15	Appenzel A./Rh. Kantonalbank, Herisan	2,966,750	—	33,250	—	—	—	—	18,905	60	39,142	63	3,146,900	46	—	—
17	Bank in Basel, Basel	23,864,600	—	135,400	5,399,685	47	—	—	258,284	85	35,801	95	940,181	24	230,000	—
18	Bank in Luzern, Luzern	4,963,750	—	36,250	1,311,899	22	—	—	150,770	86	394,061	87	176,967	87	922,258	27
19	Zürcher Kantonalbank, Zürich	29,696,850	—	308,150	12,624,632	74	1,438,124	28	2,549,487	01	166,411	40	18,976,449			



# Emissionsbanken (inklusive Zweiganstalten)

Dezember 1902.

d'émission suisses (y compris les succursales)

décembre 1902.

## Actif

		Andere Forderungen auf Zeit — Autres créances à terme										Feste Anlagen — Placements fixes						Ausstehendes Dotations- und Aktienkapital		Total		Nr.
Wechsel mit Faustpfand *)		Konto-Korrent-Debitoren		Scheinscheine ohne Wechselverbindlichkeit		Hypothekar-anlagen		Effekten		Diverse *)		Mobilien und Immobilien		Kommanditen		Gesellschafts-Conti		Capital non versé de dotations sur actions		Total		Nr.
Avances surnantissement *)		Comptes courants débiteurs		Créances sans engagement par lettre de change		Créances hypothécaires		Effets publics		Divers *)		Meubles et immeubles		Commandites		Comptes d'ordre (charges)		Capital non versé de dotations sur actions		Total		Nr.
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Nr.
436,281	40	6,059,847	15	4,039,234	59	58,477,956	10	3,456,951	47	—	—	169,081	71	—	—	3,065,584	93	—	—	92,093,298	92	1
1,610,341	75	502,644	04	1,023,811	90	40,725,460	85	1,809,730	80	—	—	30,000	—	—	—	2,662,202	54	—	—	52,279,409	63	2
370,000	—	27,552,454	20	4,826,914	—	521,837	15	11,261,668	31	—	—	1,354,782	02	—	—	2,861,875	60	—	—	184,718,805	69	3
4,106,950	—	10,080,434	36	—	—	1,909,771	43	4,214,329	57	12,080	78	70,000	—	1,005,656	15	387,090	07	—	—	24,955,941	52	4
16,531	60	2,556,285	32	1,244,950	—	242,430	70	2,558,769	—	—	—	122,362	79	555,500	—	541,350	93	—	—	80,718,921	86	5
358,748	96	2,184,949	51	—	—	92,120	65	865,657	95	—	—	102,181	09	—	—	120,956	16	—	—	5,104,111	09	6
1,092,500	—	18,196,199	62	8,649,678	78	101,847,967	75	8,886,994	15	—	—	284,584	98	—	—	8,056,988	51	—	—	189,812,572	03	7
558,894	90	5,608,546	16	1,015,998	26	34,946,139	69	5,999,324	80	—	—	143,000	—	—	—	1,895,507	24	—	—	59,448,161	37	8
881,369	50	14,254,095	37	4,529,519	29	10,188,686	32	1,986,077	04	—	—	349,400	07	—	—	339,346	11	—	—	39,014,949	14	9
512,518	—	2,660,542	16	—	—	649,336	—	7,444,613	50	2,001	—	226,001	—	173,582	45	18,901	—	500,000	—	21,077,968	85	10
309,900	—	9,371,144	25	2,561,797	10	75,815,769	40	1,117,352	30	—	—	581,254	60	—	—	4,777,785	15	—	—	97,314,255	65	11
2,749,386	50	6,998,680	82	1,984,887	45	20,865,708	21	18,202,758	55	—	—	42,803	35	—	—	2,308,928	68	—	—	55,376,898	—	12
1,347,900	—	9,855,439	83	32,865,935	15	14,327,897	47	12,885,494	40	—	—	92,197	27	—	—	3,489,486	96	—	—	37,946,324	08	18
8,880,143	50	817,996	80	—	—	—	—	4,859,988	60	—	—	424,948	90	—	—	724,647	40	—	—	42,328,791	20	14
2,472,624	50	1,504,981	75	12,078,955	60	1,499,375	65	1,985,418	60	—	—	121,259	29	—	—	770,187	69	—	—	22,653,171	97	15
6,774,127	50	3,528,421	05	3,200,000	—	—	—	6,443,831	17	—	—	450,000	—	—	—	568,865	26	—	—	53,502,540	65	17
370,417	12	10,380,760	88	7,010,367	—	4,051,182	20	7,253,675	80	132,177	39	1,376,000	—	—	—	1,057,078	88	6,000,000	—	49,818,439	15	18
5,484,209	10	24,764,018	06	12,551,985	65	172,232,190	98	3,979,100	94	—	—	1,177,570	83	187,129	85	9,760,435	93	—	—	808,377,411	45	21
271,560	—	3,052,286	97	2,696,082	75	2,197,115	05	3,224,010	09	—	—	327,001	10	150,875	60	557,775	33	—	—	15,667,809	83	23
1,420,591	—	2,678,991	05	18,146	80	75,963	05	1,187,657	55	—	—	413,864	54	—	—	170,297	06	—	—	7,110,815	61	24
651,710	—	15,395,427	47	11,444,635	55	6,380,797	60	14,538,918	70	1,173,918	60	3,100,297	88	4,559,872	55	1,165,516	78	—	—	95,979,534	88	26
1,122,901	20	938,371	06	2,758,346	40	1,401,676	50	5,629,390	55	—	—	7,117	63	—	—	805,003	64	—	—	12,910,901	45	27
57,585	25	927,013	65	3,252,328	25	1,116,252	21	1,374,365	21	—	—	1,000	—	—	—	280,897	18	—	—	7,586,708	32	28
628,216	65	9,435,750	88	2,514,711	—	19,875,228	30	1,175,051	27	6,854	38	497,709	80	—	—	1,711,212	67	—	—	54,242,787	52	30
1,819,203	35	594,102	84	—	—	—	—	1,466,939	57	—	—	150,802	90	—	—	199,669	45	—	—	14,707,856	63	31
322,000	—	1,397,266	62	1,749,788	80	13,442,226	68	2,238,266	28	—	—	126,399	43	—	—	1,014,426	10	—	—	28,783,667	38	32
2,790,435	95	2,500,261	65	2,493,322	50	8,587,054	55	5,436,316	40	—	—	45,100	—	—	—	1,005,737	44	—	—	24,271,889	68	33
156,000	—	2,479,362	58	9,475,964	53	44,571,369	48	4,158,512	70	—	—	312,037	88	—	—	2,861,935	84	—	—	72,247,485	11	34
48,540,887	88	925,787	70	578,090	91	3,290,490	60	962,700	—	—	—	—	—	—	—	92,870	18	—	—	7,834,690	22	85
—	—	1,879,591	10	7,099,051	49	6,292,093	89	4,212,998	70	—	—	281,000	—	—	—	740,721	61	—	—	24,710,294	02	36
—	—	5,259,050	61	79,553	45	1,191,330	90	3,584,160	60	—	—	400,484	50	542,261	67	316,499	53	—	—	15,290,891	98	37
—	—	26,873,616	39	1,263,776	69	13,771,380	49	5,535,626	20	398,093	35	533,733	52	—	—	3,622,509	61	—	—	58,970,627	19	38
—	—	4,097,474	01	6,636,226	71	3,866,032	07	2,843,103	90	—	—	113,520	65	—	—	966,502	—	—	—	28,769,237	62	39
—	—	2,673,198	80	—	—	1,462,322	40	5,188,679	45	—	—	543,705	09	—	—	370,493	99	—	—	14,486,898	04	40
—	—	3,508,390	84	176,551	70	36,117,768	45	3,560,628	30	—	—	434,912	55	—	—	2,137,840	81	—	—	68,452,844	59	41
—	—	745,874	53	3,553,621	03	591,637	24	1,274,488	75	—	—	—	—	—	—	347,745	43	—	—	8,548,543	15	42
—	—	287,380,179	08	147,075,723	32	707,374,359	81	161,793,537	16	1,720,075	45	14,308,564	37	7,124,828	27	61,823,818	63	6,500,000	—	1,861,148,915	03	—

\*) Inkl. Wechsel zum Inkasso. \*\*) Inkl. Warrants und basellandschaftl. Gantrödel. \*\*\*) Inkl. Liquidationen und Restanzen.  
 \*) Compris les effets à l'encaissement. \*\*) Compris les warrants et les Gantrödel de Bâle-Campagne. \*\*\*) Compris liquidations et soldes.

**Aktiven Actif** } 1,861,148,915 03

## Passif

schulden effets de change		Andere Schulden auf Zeit — Autres engagements à terme										Eigene Gelder — Fonds propres		Dotations- und Aktienkapital		Total		Nr.					
Traites et acceptations		Konto-Korrent-Kreditoren		Sparkasseneinlagen		Depositenscheine und Obligationen		Feste Anleihen		Diverse *)		Reservefonds		Gesellschafts-Conti		Einbezahlt		Ausstehend		Total		Nr.	
Comptes courants créanciers		Dépôts en caisse d'épargne		Bons de dépôts et obligations		Emprunts fixes		Divers *)		Fonds de réserve		Comptes d'ordres (produits)		Versé		Da		Total		Nr.			
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Nr.	
5,625	—	—	—	29,270,208	87	31,399,050	—	—	—	2,416,923	80	1,385,820	56	8,000,000	—	—	—	—	—	92,093,298	92	1	
—	—	1,196,338	54	6,954,260	85	88,805,900	—	—	—	1,634,000	—	2,623,968	45	4,000,000	—	—	—	—	—	—	52,279,409	63	2
2,005,400	—	16,558,002	12	—	—	5,278,000	—	15,000,000	—	—	—	1,000,000	92	4,200,000	—	—	—	—	—	184,718,805	69	3	
—	—	324,208	66	9,413,372	35	5,886,105	22	—	—	20,000	—	771,532	25	1,625,000	—	—	—	—	—	—	24,955,941	52	4
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,800,000	—	1,118,350	53	9,000,000	—	—	—	—	—	—	80,718,921	86	5
—	—	78,884	15	1,013,301	71	1,374,149	96	—	—	210,000	—	148,477	20	1,000,000	—	—	—	—	—	—	5,104,111	09	6
1,766,026	60	12,081,276	44	20,070,600	13	85,090,775	—	—	—	1,970,000	—	7,695,556	19	5,000,000	—	—	—	—	—	—	189,812,572	03	7
69,135	75	246,449	35	6,305,361	19	31,708,650	—	—	—	600,000	—	2,020,374	14	6,000,000	—	—	—	—	—	—	59,448,161	37	8
2,638,429	—	—	—	9																			



**General-Monats-Bilanz vom 31. Dezember 1902**  
*verglichen mit dem Vormonat.*

Passiven.	30. November		31. Dezember	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
Noten in Händen Dritter	217,276,697	—	228,388,614	—
Eigene und andere Noten in Kassa	28,398,853	—	12,084,386	—
<b>Noten-Emission</b>	<b>240,670,550</b>	—	<b>241,473,000</b>	—
Giro- und Checks-Konti	22,801,086	01	25,726,854	31
Depositen- und Kassascheine	2,410,607	—	2,240,623	65
Emissionsbanken u. Zweiganstalten (kompensiert)	5,996,101	01	5,388,802	80
Korrespondenten-Kreditoren	26,386,578	63	29,019,411	04
Konto-Korrent-Kreditoren	188,186,849	88	189,391,479	01
Diverse	264,581	37	1,462,519	56
<b>Andere kurzfristige Schulden</b>	<b>195,095,803</b>	<b>90</b>	<b>197,229,690</b>	<b>87</b>
Eigen-Wechsel	6,497,317	70	6,896,046	20
Tratten und Acceptationen	14,756,895	77	14,250,944	46
<b>Wechsel-Schulden</b>	<b>21,253,713</b>	<b>47</b>	<b>20,646,990</b>	<b>65</b>
Konto-Korrent-Kreditoren	71,063,495	25	65,118,384	44
Sparkassa-Einlagen	327,565,177	19	329,953,062	50
Depositen-Scheine und Obligationen	660,798,146	41	662,321,940	68
Feste Anleihen	30,237,900	—	30,233,900	—
Diverse	857,371	76	849,658	06
<b>Andere Schulden auf Zeit</b>	<b>1,090,522,090</b>	<b>61</b>	<b>1,088,476,945</b>	<b>68</b>
Reservfonds, ordentlicher und ausserordentlicher	39,707,679	—	39,862,905	45
Gesellschafts-Konti	61,099,975	98	69,184,382	88
Eingezahltes Kapital	197,775,000	—	197,775,000	—
<b>Eigene Gelder</b>	<b>298,582,654</b>	<b>98</b>	<b>306,822,288</b>	<b>83</b>
<b>Ausstehendes Kapital</b>	<b>6,500,000</b>	—	<b>6,500,000</b>	—
	<b>1,852,564,312</b>	<b>96</b>	<b>1,861,148,915</b>	<b>03</b>
<b>Aktiven.</b>				
Gesetzliche Bardeckung der Noten-Zirkulation	93,782,760	—	95,565,100	—
Verfügbare Barschaft	22,117,181	—	21,302,075	—
Eigene Noten	6,213,650	—	2,560,250	—
Not. and. Bank u. Guth. b.d. Abrech.-Stelle, Conto B	17,180,203	13	9,524,136	57
Uebrigere Kassabestände	1,852,744	62	2,253,154	98
<b>Kassa</b>	<b>140,946,538</b>	<b>75</b>	<b>131,204,716</b>	<b>56</b>
Emissionsbanken u. Zweiganstalten (kompensiert)	12,458,482	28	10,994,248	66
Korrespondenten-Debitoren	69,542,366	76	72,200,553	09
Diverse	808,308	15	1,782,978	08
<b>Kurzfristige Guthaben</b>	<b>82,804,157</b>	<b>19</b>	<b>84,977,779</b>	<b>88</b>
Diskonto-Schweizer-Wechsel (inkl. Inkasso)	200,444,794	68	202,509,666	34
Wechsel auf das Ausland	45,905,721	—	49,369,798	84
Wechsel mit Faustpfand (inkl. Warrants)	46,083,573	91	48,540,867	38
<b>Wechselforderungen</b>	<b>292,434,089</b>	<b>59</b>	<b>300,420,332</b>	<b>56</b>
Konto-Korrent-Debitoren	237,500,244	47	237,330,179	08
Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit	144,886,635	25	147,075,723	82
Hypothekar-Anlagen	704,010,383	22	707,374,359	81
Effekten (öffentliche Wertpapiere)	168,933,749	03	161,793,537	16
Liquidationen und Diverse	1,908,537	19	1,720,075	46
<b>Andere Forderungen auf Zeit</b>	<b>1,257,239,549</b>	<b>16</b>	<b>1,255,293,874</b>	<b>82</b>
Mobilien und Immobilien	13,837,615	32	14,303,564	37
Kommanditen und Beteiligungen	6,941,569	17	7,124,828	27
Gesellschafts-Konti	51,861,293	78	61,323,818	69
<b>Feste Anlagen und Gesellschafts-Konti</b>	<b>72,640,478</b>	<b>27</b>	<b>82,752,211</b>	<b>27</b>
<b>Ausstehendes Kapital</b>	<b>6,500,000</b>	—	<b>6,500,000</b>	—
	<b>1,852,564,312</b>	<b>96</b>	<b>1,861,148,915</b>	<b>03</b>

**Bilan général mensuel du 31 décembre 1902**  
*comparé avec le mois précédent.*

Passif.	30 novembre		31 décembre	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
Billets en mains de tiers	217,276,697	—	228,388,614	—
Propres billets et autres billets en caisse	28,398,853	—	12,084,386	—
<b>Emission de billets</b>	<b>240,670,550</b>	—	<b>241,473,000</b>	—
Comptes de virement et de chèques	22,801,086	01	25,726,854	31
Bons de caisse et de dépôts	2,410,607	—	2,240,623	65
Banques d'émission et succursales (compensé)	5,996,101	01	5,388,802	80
Correspondants créanciers	26,386,578	63	29,019,411	04
Comptes-courants créanciers	188,186,849	88	189,391,479	01
Divers	264,581	37	1,462,519	56
<b>Autres engagements à courte échéance</b>	<b>195,095,803</b>	<b>90</b>	<b>197,229,690</b>	<b>87</b>
Billets à ordre	6,497,317	70	6,896,046	20
Traites et acceptations	14,756,895	77	14,250,944	45
<b>Engagements par effets de change</b>	<b>21,253,713</b>	<b>47</b>	<b>20,646,990</b>	<b>65</b>
Comptes-courants créanciers	71,063,495	25	65,118,384	44
Dépôts en caisse d'épargne	327,565,177	19	329,953,062	50
Bons de dépôts et obligations	660,798,146	41	662,321,940	68
Emprunts fixes	30,237,900	—	30,233,900	—
Divers	857,371	76	849,658	06
<b>Autres engagements à terme</b>	<b>1,090,522,090</b>	<b>61</b>	<b>1,088,476,945</b>	<b>68</b>
Fonds de réserve ordinaire et extraordinaire	39,707,679	—	39,862,905	45
Comptes d'ordre	61,099,975	98	69,184,382	88
Capital versé	197,775,000	—	197,775,000	—
<b>Fonds propres</b>	<b>298,582,654</b>	<b>98</b>	<b>306,822,288</b>	<b>83</b>
<b>Capital non versé</b>	<b>6,500,000</b>	—	<b>6,500,000</b>	—
	<b>1,852,564,312</b>	<b>96</b>	<b>1,861,148,915</b>	<b>03</b>
<b>Actif.</b>				
Couverture légale des billets en circulation	93,782,760	—	95,565,100	—
Espèces disponibles	22,117,181	—	21,302,075	—
Propres billets	6,213,650	—	2,560,250	—
Bil. d'aut. banq. et av. à la chamb. d. comp., compte B	17,180,203	13	9,524,136	57
Autres valeurs en caisse	1,852,744	62	2,253,154	98
<b>Caisse</b>	<b>140,946,538</b>	<b>75</b>	<b>131,204,716</b>	<b>56</b>
Banques d'émission et succursales (compensé)	12,458,482	28	10,994,248	66
Correspondants débiteurs	69,542,366	76	72,200,553	09
Divers	808,308	15	1,782,978	08
<b>Créances à courte échéance</b>	<b>82,804,157</b>	<b>19</b>	<b>84,977,779</b>	<b>88</b>
Effets escomptés sur la Suisse (y compris encaissement)	200,444,794	68	202,509,666	34
Effets sur l'étranger	45,905,721	—	49,369,798	84
Avances sur nantissement (y compris warrants)	46,083,573	91	48,540,867	38
<b>Créances sur lettres de change</b>	<b>292,434,089</b>	<b>59</b>	<b>300,420,332</b>	<b>56</b>
Comptes-courants débiteurs	237,500,244	47	237,330,179	08
Obligations sans engagement par lettres de change	144,886,635	25	147,075,723	82
Créances hypothécaires	704,010,383	22	707,374,359	81
Effets publics	168,933,749	03	161,793,537	16
Liquidations et divers	1,908,537	19	1,720,075	46
<b>Autres créances à terme</b>	<b>1,257,239,549</b>	<b>16</b>	<b>1,255,293,874</b>	<b>82</b>
Mobilier et immobilier	13,837,615	32	14,303,564	37
Kommandites et participations	6,941,569	17	7,124,828	27
Comptes d'ordre	51,861,293	78	61,323,818	69
<b>Placements fixes et comptes d'ordres</b>	<b>72,640,478</b>	<b>27</b>	<b>82,752,211</b>	<b>27</b>
<b>Capital non versé</b>	<b>6,500,000</b>	—	<b>6,500,000</b>	—
	<b>1,852,564,312</b>	<b>96</b>	<b>1,861,148,915</b>	<b>03</b>

Annoncen-Pacht:  
 Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

**Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.**

Régie des annonces:  
 Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

**LOCARNO. Hôtel Locarno**  
 am Lago Maggiore

Kopfstation der Gotthardbahn.  
**Direkte Wagenverbindungen.**  
 Das vollendetste Etablissement für den Winteraufenthalt im prächtigsten Winterklima Europas, von allen ärztlichen Autoritäten und speziell vom Kgl. Bayr. Med.-Rat Prof. Dr. Martin proklamiert. [1945]  
 Die vorzüglichste u. dabei allernächste Winter- u. Vorfrühlingsstation.  
 Deutscher Arzt — Prospekt und Med.-Rat Martins Beschreibung gratis durch  
**Balt, Besitzer.**

**St. Gallische Hypothekarkassa in St. Gallen**

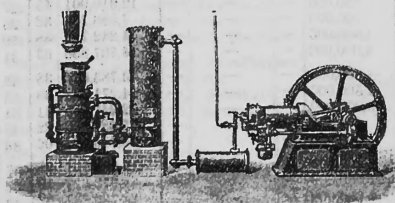
**Zinsreduktion auf Obligationen.**

Der Zinssuss unserer 4%igen Obligationen wird auf 3 3/4% herabgesetzt und zwar nach 6 Monaten vom Tage ihrer Kündigung an, frühestens jedoch mit 31. Dezember 1902.  
 Die Besitzer solcher Obligationen, welche mit dieser Reduktion einverstanden sind, wollen ihre Titel innert 4 Wochen ab heute (bezw. nach Eintreten der Kündigung) gef. an unserer Kasse zur Umstempelung vorweisen; andernfalls gelten dieselben als gekündigt und hört mit Ablauf der in den betreffenden Obligationen enthaltenen Fristen die Verzinsung auf.  
 St. Gallen, den 21. Juni 1902.

**St. Gallische Hypothekarkassa,**  
 (12) Der Direktor: **P. Gyax.**

**Rudolf Mosse,** Annoncen-Expedition, Zürich, Bern Alleinige Inseraten-Annahme des «Schweizerischen Handelsamtsblatt».

**Gasmotoren-Fabrik DEUTZ, Filiale Zürich**



Bis zu **60%**  
**Brennstoff-Ersparnis**

gegenüber Dampftrieb werden erzielt durch

**Deutzer Kraftgasmotoren mit aug-Generatorgas-Apparat.**

Brennstoffkosten pro eff. Pferdekraftstunde nur 1 1/2 — 3 Cts.  
 Kein Dampfkessel. Kein Heizer. Einfache Bedienung. Sofortige Betriebsbereitschaft!  
 Geringer Raumbedarf! Grössen 4—1000 HP. (1880.)

**DEUTZER MOTOREN für Leuchtgas, Benzin, Petroleum etc.**

**Verband**

luzernerischer obergerichtl. patentierter Geschäftsgagenten.  
 Konstituiert 14. Dezember 1900.

Mitglieder:

- Joh. Ambühl, Huber & Ineichen
- Ls. Bannwart, Hs. Steinmann,
- Conrad Frank, L. Widmer,
- Gut & Comp., J. Wocher-Grüter
- A. Häfiker, Zünd & Cie.
- Hodel & Bösch,

Gütliche und rechtliche Inkass für die gesamte Schweiz. Liquidationen und Verwaltungen. (524)

Amerik. Buchführung lehrt gründlich durch Unterrichtsbrieft. Erfolg garantiert. Verl. Sie Gratisprospekt. H. Frisch, Bücherexperte, Zürich.